Cēṅkālipuram, time of Nandivikramavarman, year 3

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00438

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00438.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Donation of land for food offering (*amutu*) to a god (Mahādeva of the Tirukāḷīśvara).

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

kō-vi〈2〉caiya-nan=ti-vi**kra**〈3〉**ma-panma**ṟku yāṇṭu 3 Ā〈4〉vatu

I [4+] Immalūr Uṭaiyaṉ caṭaiyuṭai〈5〉ya [5+] ¡nēn!〈ṉēṉ〉 I¡ṉ-n!〈n-n〉āṭṭu **brahma**tēyam-āṉā nallari tiru-kāḷī**śva**rattu **ma**〈6〉**hā**tēvaṟku **madhyā**na**d**tu [5+] Amutukku vai(t)ta nila¡ṉṉ!〈ṉ〉-āvatu

ci-maṇi-mē〈7〉llūr teṅka-ceyyiṉ mēlai (Eṉ) Araikkāl ceyyu(m) Eṉ [2+] muka-mēlaṉa Iru〈8〉nūṟṟu Aimpatu kuḻi (koḷ) Ūr mēlē Iṟai Ēṟṟi ca〈9〉n=tirātittaval niṟkka Ituk kuṭut-tēṉ

Itu pa**nmā**heśvara-ra**kṣai**

Itu

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈1–4〉 Third year of the victorious king Nantivikramapanman̲.[1]

〈4–6〉 That which is the land that I, ... lord 〈of〉 ..., have given for midday food offering to the Mahādeva of the Tirkāḷīśvara ... (*nallari*), which is a *brahmadeya* in this *nāṭu*.

〈6–9〉 I have given this, so that it remains as long as the moon and the sun, after raising the revenue ...

〈9〉 This 〈pious act is under〉 the protection of the Paṉmāheśvaras.

〈9〉 This.[2]

Bibliography

Edited in Patmāvati 1980. Text in Dayalan 2005.

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[P] Patmāvati, Ā. 1980. *Naṉṉilam kalveṭṭukaḷ: iraṇṭām tokuti*. Tamiḻnāṭṭu kalveṭṭukaḷ 13. Ceṉṉai: Tamiḻnāṭu Aracu tolporuḷ Āyvutturai. Item 398/1978.

[D] Dayalan, D. 2005. *Computer application in Indian epigraphy (Pallava period)*. 3 vols. New Delhi: Bharatiya Kala Prakashan. Volume 3, appendix I, page 1292, item 57.

[1] Sanskrit Nandivikramavarman.

[2] It is not clear if the inscription is lacunose or if this word has been engraved by mistake.